# Utazás a koponyám körül*színes magyar játékfilm, 1970, 78 perc*

**rendező:** Révész György, **író:** Karinthy Frigyes, **forgatókönyvíró:** Révész György
**operatőr:** Illés György, **vágó:** Kerényi Zoltánné, **zeneszerző:** Ránki György,
**főszereplők:** Latinovits Zoltán, Ruttkai Éva, Tomanek Nándor, Pécsi Sándor,
Major Tamás, Törőcsik Mari

Ajánlott korosztály: 11–12. évfolyam

**Tantárgyi kapcsolatok:** magyar nyelv és irodalom, mozgóképkultúra és médiaismeret,
dráma és színház, történelem, vizuális kultúra, hon- és népismeret, etika

Elhelyezés a tananyagban, pedagógiai meglátások

Karinthy Frigyes munkásságát 11–12. évfolyamon érdemes tárgyalni, hagyományosan a Nyugat szerzői között. Karinthy Utazás a koponyám körül című regénye (1936) és azonos című, Révész György rendezésében készült filmadaptáció (1970) egyaránt jó lehetőséget teremt film és szöveg összehasonlítására, a betegségnarratívákkal való ismerkedésre és a szerző megközelítésére is, így érdemes lehet ezen a ponton beépíteni a tananyagba.

A feladatgyűjtemény lehetőséget ad a válogatásra, feladataiból tetszőlegesen állítható össze órai anyag. Tekintve, hogy mind a regény, mind a film számos, a Karinthy-életműből származó intertextussal dolgozik, a filmmel való munka során a következő Karinthy-szövegek is fókuszba kerülhetnek: Találkozás egy fiatalemberrel, Gasparecz, Én és énke, A reformnemzedékhez, Cirkusz, Festék. A segédanyagban szerepel továbbá egy rövid részlet Sztojánovits Andrea és alkotótársainak adaptációjából, amely a lentebb jelölt linken érhető el.

A segédanyag tantárgypedagógiai céljai a következők: közelítés a Karinthy-életműhöz, ismerkedés a betegségnarratívák működésével, a modern tudatfilm működésével, a vallomásos szövegek működésével, gondolkodás a szubjektum és test viszonyáról, továbbá a feladatokat végigkísérő összehasonlító szemlélet gyakorlása, írott szöveg és film, illetve film és film között.

# I. RÁHANGOLÓDÁS

A ráhangolódás cím alatti, rövid feladatok segítenek a csoportnak a témára hangolódni. Átalakításukkal vagy akár teljesen új ötletek alapján is számos hasonló bemelegítő feladat készíthető, a leírtak ötletadók ezekhez. Miközben a csoport teljesíti őket, érdemes figyelnünk, ki hogyan reagál az érzékenyebb kérdésekre – a regény és a film sokszor nehéz, egyébként tabunak számító kérdést dolgoz fel (halálos betegség, műtétek), és jó, ha előre tudjuk, kinek milyen tempóban, mekkora óvatosággal hozhatjuk ezeket a látóterébe.

# II. JELENTÉSTEREMTÉS

**„Aki… on… terme… kuko is… szí” – A betegség mint elakadás** (1–3. feladat)

Karinthy regényének első három fejezetében a betegség első tüneteit, az elbeszélő hétköznapi életének elakadásait látjuk: erős fülzúgás, hallucináció, étvágytalanság, fejfájás, ájulás közeli állapot. Ezek hatására az elbeszélő figyelme maga felé, elsősorban saját teste felé fordul, amely hirtelen megbízhatatlanná, kiszámíthatatlanná válik, az elbeszélő szembesül testének mulandóságával, végül megtapasztalja a saját teste feletti uralom elvesztésének halálfélelemhez közel álló érzését. Ezzel együtt elkezdődik a gyanakvás, a nyomozás folyamata. Révész a regényből készült adaptációban a sivatagban bekötött fejjel megjelenő főszereplő, majd a vonatos jelenet segítségével (elindulnak a „láthatatlan vonatok”, elkezdődik a betegség), illetve a rejtvényfejtésben való elakadás mozzanatának felnagyításával jelzi a betegség okozta kizökkenést. A feladat kérdései ilyen, illetve hasonló mozzanatok feltárására irányulnak, melyeket csoportszinten érdemes grafikus szervezők segítségével ábrázolni, például gondolattérkép formájában. Ennek segítségével kijelölhetők a betegségnarratívák későbbi részének fő irányai, meghatározói melyeket érdemes a csoporttal megneveznünk (például: vallomásos szöveg, nyomozás, átalakuló énkép, az önértelmezés lehetőségei).

**„[…] mikor éppen vele történt meg […]” – A saját betegség elbeszélése** (4–6. feladat)

Karinthy regénye a saját betegség történetétének elmesélése, amellyel kapcsolatban mind a műfajiság, mind a fikció és a valóság viszonyának kérdése felvetődik. Előbbi szempontjából felmerül, hogy beszélhetünk-e emlékiratról, esetleg dokumentumszövegről, hiszen az elbeszélő törekvése a betegség folyamatának pontos rögzítése. Utóbbi szempont témaként is felmerül a szövegben, és az elbeszélő jelzi a valóság rögzítésével kapcsolatos dilemmáit. Az ezekhez a dilemmákhoz kapcsolódó érvgyűjtő feladatnak nem célja az igazság eldöntése, ennél fontosabb a problémán való gondolkodás, ugyanakkor mindenképpen érdemes kiemelnünk a valóság pontos rögzítésének lehetetlenségét, az elbeszélés fiktív jellegét. A témához kapcsolódik az a médiumváltással kapcsolatos kérdés is, hogy a Karinthy-szöveget meghatározó elbeszélői pozíció hogyan jeleníthető meg filmen, hiszen az elbeszélő itt főszereplővé alakul át. A feladathoz választott részletben az önironikus elbeszélői hangot, illetve az elbeszélő kényelmetlen kívülállóságát, tehetetlenségét egyaránt ötletesen jelzi, hogy felesége egy hordágyon tolja be a kávéházba, hatalmas az ellentét a szépen öltözött, vidám, szórakozó társaság és az ágyban fekvő beteg között. Az iróniát fokozza, hogy a főhős szalad felesége után, aki kocsiként húzza el a hordágyat. Szintén ezt a viszonyulást támasztja alá, hogy a főhős saját nekrológját olvassa, és mond róla véleményt teljes természetességgel.

**A tudat képei** (7–11. feladat)

Karinthy regényében a történések leírásai gondolatmenetek, képzelődések és álmok leírásaival keverednek. A szöveg maga időben lineárisan, jól tagoltan halad, és az asszociatív kapcsolódások után is visszatalál a főszálhoz, ugyanakkor többszörösen tematizálja a tudat képeit, illetve magát a tudatműködést is, lehetséges fókuszként jelölve ki azt. A szöveg adaptálásakor mind Révész és munkatársai, mind pedig a Sztojánovitscsal együtt dolgozó alkotócsapat nagy hangsúlyt fektetett erre a fókuszra. Révész alkotása a modern tudatfilm műfajába tartozik. A tudatban lepergő képeket a valóságtól jól elhatároltan ábrázolja, a nézőnek az elhatárolást fekete háttérrel, a tér megfoghatatlanságával és tömegjelenetekkel jelzi. A film a tudatműködést mint képileg-nyelvileg artikulált-megformált tartalmak felbukkanásának sorát ábrázolja, a tudatban megjelenő alakok, történések felismerhetők (például: Hitler megválasztásának és a zsidóüldözésnek a képei, egy osztályterem képe, a főszereplő egy repülőgépen), bár sokszor groteszk módon torzítottak. Ezzel szemben Sztojánovitsék filmje a tudatfolyamatokat mintegy nonfiguratív módon, felismerhető alakot öltés és nyelv előtti ingerek és észlelések összességeként, illetve mint az elmeműködés szinte gépi mechanizmusát ábrázolja, nyelvileg megfogható módon egyedül a valóban a nyelv közegében megfogalmazódó gondolatokat jeleníti meg. A filmhez írt használati utasításban is ezt az elvet hangsúlyozzák az alkotók, egy olyan ideális befogadás menetét vetítve előre, amibe a nyelv szintén alig, csak néhány gondolat erejéig tör be (ezekhez a betörésekhez a Karinthy-szöveget használták), és ami ezen túl az audiovizuális észlelés világában marad. Szépen támasztja alá ezt az elképzelést, hogy a szöveg elbeszélője a műtét idején már alig látott valamit a világból, így hasonló módon zárult a nyelvileg megfogalmazhatatlan képek (leginkább észleletek, benyomások) és gondolatai világába.

**A betegség folyamata**

Ahhoz, hogy a betegség filmen ábrázolt folyamatával foglalkozzunk, fontos, hogy a csoport legalább szerkezeti szinten ismerje a film cselekményét, még ha a teljes filmet nem látta, a teljes szöveget nem olvasta is. Ehhez jelent segítséget az alábbi szerkezeti vázlat, amit akár önmagában, feladat nélkül is végig lehet beszélni a csoporttal, de a csoport tudásának megfelelően feladattá is könnyen alakítható. A vázlat nem törekszik a film pontos jelenetkere bontására, a nagyobb egységeket kívánja kijelölni. A segédanyag feladatai a jeleneteket összefogó nagyobb egységek tagolását és elnevezését követik (pl.: **Elakadás**).

**Elakadás**: kezdő sivatagi jelenetek, főcím (3:15-ig), felváltva a kávéházi jelenet és a tudat képei (3:15–15:15), keskenyfilm-vetítés és kávéházi jelenet (15:15–19:12)

**Nyomozás és a betegséggel alakuló viszony:** fülész és kínzókamra (19:12–21:48), pszichoanalitikus barát (21:48–23:50), szemész (23:50–27:57), könyvtár (27:57–32:22), a hír terjedése (32:22–36:49), bécsi klinika (36:49–40:45), Szonya (40:45–47:50), bűnügyi jelenet (47:50–50:06)

**Önértelmezés:** klinikai bejelentés (50:06–52:15), temetési jelenet (52:15–55:20), találkozás egy fiatalemberrel (55:20–58:08)

**Műtét:** utazás Stockholmba (58:08–1:03:24), felváltva a műtét és a műtét budapesti hírei (1:03:24–1:13:16)

**Gyógyulás:** a főszereplő Ninivel a hajón (1:13:16–1:16:03), záró sivatagos jelenet (1:16:03–1:17:34)

**A betegség folyamata – Nyomozás** (12–14. feladat)

Karinthy regényében és Révész filmjében egyaránt fontos motívum a nyomozásé. Egyfelől, nyomozás a betegség mibenléte, a tünetek oka felderítése céljából, másfelől nyomozás egy olyan ügyben, amiben az elbeszélő/főszereplő a bűnös, az elkövető (v. ö. a film menekülős jelenete). Az elsődleges jelentés könnyen kibontható, az orvosi munka valóban a nyomozásra hasonlít, a tünetek a nyomok. Az elbeszélő bűnössége ugyanakkor kettős okkal bírhat. Egyfelől a betegség a szubjektum testéhez tartozik, tehát része a szubjektumnak, mely ilyen értelemben saját életére tör. Karinthy elbeszélőjénél ezzel magyarázható a páciens-szerep elkerülésére irányuló folyamatos törekvés,
a félelem, hogy a betegség véglegesen átalakítja az egyén énképét, majd személyiségét. Másfelől a kívül-kerülés, a feladatok, megszokott viselkedés folytatásának képtelensége szintén a bűnösség érzését hívja elő az elbeszélőben, ami a szövegben társul az elvégzendő, elvégezetlen feladatok motívumával.

**A betegség folyamat – Viszony a betegséggel** (15–17. feladat)

Ahogy Révész pontosan felismerte, Karinthy Énke-figurája nagyon alkalmas arra, hogy a regény elbeszélőjének önironikus álláspontját filmen kifejezze. Énke és a főhős karakterét egyaránt Latinovits játssza, így könnyű érzékelni a szoros kapcsolatot, a mediális váltás nem okoz problémát. Énke filmes karaktere nem csak viselkedésében pimasz, élénk színű ruházata, furcsa rizsparókája, a szépségpötty az arcán, finom mozdulatai mind szinte elviselhetetlenül idegesítővé teszik, fokozzák a gúnyossága mértékét jól kifejezve a regény elbeszélőjének önironikus álláspontját. A betegséggel való viszonyt tehát távolító gesztusok jellemzik, egyben jelezve a teljes távolságtartás lehetetlenségét is.

**A betegség folyamat – Önértelmezés** (18–22. feladat)

Karinthy regényében és Révész filmjében egyaránt központi szerepe van a főszereplő önértelmező gesztusainak. A betegség tudata és fizikai tapasztalata együttesen olyan külső pozícióba helyezik az egyént, ahonnét új perspektíva nyílik korábbi életére, megteremtődik az önértelmezés lehetősége. Révész filmjében ennek az elsődleges megjelenési módja az alteregók szerepeltetése. Különösen izgalmas, hogy ezek a karakterek a regény szöveghelyei mellett kivétel nélkül Karinthy-novellákhoz köthetők: a hegedülő kisfiú és a bohóc A cirkusz című szöveghez (utóbbi a Festék címűhöz is), a fiatalkori én a Találkozás egy fiatalemberrel című szöveghez, a szintén idesorolható Énke pedig az Én és Énke címűhöz. Talán Énkét kivéve mindegyikükre igaz, hogy a világban elfoglalt helyükkel, saját magukkal elégedetlenek, boldogtalanok, csalódottak, ugyanakkor egymással felé sem fordulnak megértéssel: félnek egymástól, egymást vádolják, gúnyolják. Ez alapján a főszereplő önértelmezése, a világban való helyének meghatározása sikertelennek tűnik, egészen a temetési jelentig, ahol a főszereplő temetési beszédeként újrahasznosított A reformnemzedékhez című versben a megnyugvás lehetőségét mutatja fel a születéssel az élet körforgásába való bekapcsolódás révén.

**A betegség folyamata – Műtét** (23. feladat)

A regény műtétet leíró két fejezetében (Avdelning13, Krizantém) – ellentétben a korábbi fejezetek bizonytalan gyanakvásával – az erőteljesség, a brutalitás áll középpontban: fantáziálás és találgatás helyett a műtét lehető legkonkrétabb, minden mást kizáró valósága. Hogy ebben a kiszolgáltatott helyzetben az elbeszélő elveszti a teste feletti uralmat, egyértelmű (hiszen a szíjaktól, ragasztásoktól mozdulni sem tud), tudatát ugyanakkor a végsőkig igyekszik felügyelet alatt tartani. A műtét leírása mind a szövegben mind a filmben a cselekmény csúcspontját jelenti, ahol véget ér a nyomozás, a bűntudat, az önértelmezésnek sem jut már sok hely, minden láthatóvá válik (az agyvelő meztelensége), és meg is oldódik. Révész ezt a katartikus pontot a film korábbi jeleneteinek összeérésével, a keveredés káoszával jelzi: látjuk a tudatműködések és az eddigi történések összes képét, egyszerre jelenik meg minden és mindenki a fúró és a világháborús bombázás pusztításának váltakozó képeiben. Külön érdemes felhívni a figyelmet a film eleji vonatos jelenet párjára: bármennyire is úgy tűnt, a vonatok mégsem indulnak el.

**A betegség folyamata – Gyógyulás** (24–25. feladat)

A hegedülő kisfiú jelenete szépen készíti elő a film zárását, a gyógyulás motívumát. Egyfelől válaszol a nekrológ írását bemutató korábbi jelenetekre (ahol a nekrológ szerzője a főszereplő hegedülő kisfiúról szóló saját novelláját használta fel), másfelől hatástalanítja Énke ironikus álláspontját, leszámol a távolságtartás állandó gesztusával. Ehhez kapcsolódik aztán a vonatindítás jelenetének visszatérése, az indulás lefújása, majd a cetlit összeragasztó Tibor. Az összekapcsolódó jelenetek a film zárása, a Ninivel való beszélgetés felé viszik a nézőt, ahol azonban nem következik be a teljes katarzis. A főszereplő megszólalásait győzelem, ünneplés helyett a lemondás gesztusai jellemzik, a legkisebb értékelésére tanítja Ninit a legtöbbre törekvés helyett, a magány tényére. A főszereplő különálló pozícióját, világról alkotott képét támasztja alá, hogy Nini mindeközben nem rá, hanem a hajón utazó fiatal férfira figyel, majd ahelyett, hogy nagybátyjának válaszolna, a férfihoz lép vele ölelkezik, csókolózik. Ezt tovább fokozza a sivatagi jelenet visszatérése, egyértelműen megerősítve a főszereplő magányát, kívülállását. Ez a magány ugyan a betegség, majd a műtét során felerősödő kívülállásban éri el tetőpontját, azonban, ahogy ezt a főszereplő ki is emeli, az egész érzés, állapot jóval a betegség előtt kezdődik. Az önértelmezés feladataira visszagondolva látható, hogy a főszereplő minden alteregója magányos, a világban a helyét nem találó karakter, aki ráadásul gyakran a látott jelenetekben is különáll a többiektől: egyedül van a színpadon, a porondon, vagy csak magányos a tömegben, akár a főszereplő. Robinson szigete tehát a modern európai ember magányának metaforája, aki egyedül áll a tömegekben, a fasizálódó Európában.

# III. REFLEXIÓ

A segédanyag záró, reflexiós feladatai segítik az eddig főleg szoros olvasáson alapuló feladatok összekapcsolását, az értelmező folyamatok lezárását. Akárcsak a ráhangoló feladatoknál, itt is első sorban ötletadóként érdemes használni őket, és az adott csoport igényei szerint alakítani át a feladatokat. Az itt szereplő feladatok mindegyikét első sorban otthoni munkában javasolt kiadni, hogy legyen a diákoknak lehetősége az elmélyülésre, a korábban átbeszéltekkel való újbóli találkozásra.